



ASSISTANTS ET ASSISTANTES DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE EN ALLEMAGNE

RENSEIGNEMENTS 2005-2006

À l'intention des étudiants et des étudiantes universitaires du Québec

<u>RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX</u>	<u>CONDITIONS DE TRAVAIL</u>	<u>CONDITIONS DE MISE EN CANDIDATURE</u>
<u>CONDITIONS D'INSCRIPTION</u>	<u>RESPONSABLES DU PROGRAMME DANS LES UNIVERSITÉS</u>	<u>RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</u>

[RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX](#)

Le programme d'assistants et d'assistantes de professeurs de français langue étrangère, en Allemagne, a été mis en oeuvre en 1999 à la suite d'un accord entre le Pädagogischer Austauschdienst (PAD) et le ministère de l'Éducation du Québec. Les étudiants et étudiantes des universités québécoises ont l'occasion d'occuper un poste de soutien à l'enseignement du français dans des écoles secondaires (Gymnasium) allemandes.

Pour combler la trentaine de postes et plus offerts en 2005-2006, les entrevues de sélection auront lieu au cours du mois de mars ou d'avril 2005, à Québec et à Montréal.

[CONDITIONS DE TRAVAIL](#)

Les assistants et assistantes jouent avant tout le rôle de motivateur ou de motivatrice de français pour les groupes d'adolescents et d'adolescentes dont la langue maternelle est l'allemand. Essentiellement, leur tâche consiste à diriger, à raison de 12 heures par semaine, certaines activités qui viennent enrichir le programme d'études en langue seconde, en privilégiant des situations de communication **orale**.

Les assistants et assistantes ne remplacent pas le professeur : ils les aident plutôt dans les apprentissages des élèves. En général, les activités scolaires et parascolaires organisées par l'assistant ou l'assistante se déroulent sous la direction de la personne chargée du programme d'études en langue étrangère dans l'établissement d'enseignement.

La durée du séjour en Allemagne est de huit mois, soit d'octobre à mai. L'assistant de langue française a l'obligation de participer à une session de formation et d'information avant son entrée officielle en fonction à Altenberg (N.-W.) ou à Saarbrücken (Saarland) en octobre.

Le montant brut des allocations mensuelles se chiffrera à environ 704 Euro (1375 DM) par mois. Il s'agit d'un salaire versé par l'école d'accueil qui est l'employeur. Les frais afférents, tels que les billets d'avion, de train ou d'autobus, ou encore les frais de participation aux activités d'information avant le départ et à l'arrivée, les assurances (voyages, santé et responsabilité), sont à la charge des candidates et candidats sélectionnés. **Le ministère de l'Éducation versera en automne 2005 une allocation forfaitaire de 1 500 \$ à chaque étudiant québécois en poste dans le cadre du programme d'assistants de langue à l'étranger, afin de rembourser les coûts de transport et de participation à la session de formation.**

L'étudiant ou l'étudiante universitaire a l'obligation de se renseigner sur les conditions de remboursement des prêts obtenus pour payer ses études avant son départ à l'étranger.

CONDITIONS DE MISE EN CANDIDATURE

Les candidats et les candidates doivent :

- Être inscrit à temps plein dans une université québécoise (automne 2004 ou hiver 2005);
- Résider de façon permanente au Québec;
- Être citoyen canadien ou citoyenne canadienne;
- Être en excellente santé;
- Avoir le français comme langue maternelle ou comme langue usuelle de communication et avoir été scolarisé en français;
- Avoir une excellente maîtrise du français écrit et parlé;
- Posséder une très bonne connaissance de l'allemand au moment de l'entrevue de sélection;
- Ne pas être admis à un autre programme d'assistant ou de moniteur de langue;
- Avoir un casier judiciaire vierge.

Pièces justificatives à fournir (en 3 exemplaires, incluant l'original)

- Formulaire de mise en candidature (un formulaire original et les 2 photocopies respectives avec **photos**);
- Composition personnelle de 400 mots sur le rôle et la tâche d'un assistant.
- Première fiche d'appréciation (copie originale exigée, dactylographiée ou manuscrite lisible à l'encre noire, sous pli cacheté et signée, obtenue d'un premier professeur d'université ou de cégep, d'un chargé de cours), cette fiche d'appréciation est disponible en format Word 2000 et peut être complétée directement à l'ordinateur; pour y accéder, cliquez ici : [FICHE D'APPRÉCIATION](#);
- Seconde fiche d'appréciation (copie originale exigée, dactylographiée ou manuscrite lisible à l'encre noire, sous pli cacheté et signée, obtenue d'un autre professeur d'université ou de cégep, d'un chargé de cours), cette fiche d'appréciation est disponible en format Word 2000 et peut être complétée directement à l'ordinateur; pour y accéder, cliquez ici : [FICHE D'APPRÉCIATION](#).

Pièces justificatives à fournir (original seulement)

- Attestation officielle de fréquentation à temps plein (à obtenir au bureau du registraire de l'université fréquentée) (original seulement);
- Dernier relevé officiel de notes (copie originale exigée; au besoin, en obtenir une au bureau du registraire de l'université fréquentée) (original seulement).

CONDITIONS D'INSCRIPTION

Les étudiants universitaires québécois intéressés à participer au programme (document de mise en candidature) devront s'adresser au [responsable du programme à l'université](#) québécoise fréquentée. S'ils ont accès à un ordinateur, ce formulaire est disponible sur le site du ministère de l'Éducation, en format Word 2000. Pour y accéder, cliquez ici : [FORMULAIRE DE MISE EN CANDIDATURE](#).

Le formulaire rempli et accompagné de toutes les pièces justificatives (dossier complet) doit être acheminé avant le 11 février 2005. Assurez-vous de leur cheminement. L'oblitération fera foi de la date d'expédition.

Si votre dossier est retenu par le comité de présélection, on vous convoquera à une entrevue en mars ou avril 2005, à Québec et à Montréal.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Pour connaître en détail la description de tâches d'un assistant ou d'une assistante de langue, vous pouvez consulter les sites Internet de trois partenaires du Québec, soit :

Le Royaume-Uni : www.britishcouncil.org/cbiet/assistants/

La France : www.ciep.fr/echanges

L'Allemagne : www.kmk.org/pad/home.htm

© Ministère de l'Éducation | © Équipe de réalisation
1035, rue De La Chevrotière, Québec, Québec, G1R 5A5

Québec 

© Gouvernement du Québec, 2004

**ASSISTANTS ET ASSISTANTES DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE EN ALLEMAGNE
2005-2006**

FICHE D'APPRÉCIATION

PROFESSEUR :

Nom : _____ Prénom : _____ Monsieur Madame
Université / Cégep : _____ Faculté ou département : _____
Discipline enseignée : _____ Téléphone : () - Poste : _____

RENSEIGNEMENTS SUR LE CANDIDAT OU LA CANDIDATE :

Nom : _____ Prénom : _____ Monsieur Madame
Université : _____ Faculté ou département : _____

APTITUDES PARTICULIÈRES DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE

CULTURE GÉNÉRALE : Excellente Bonne Passable Ne peux me prononcer

Évaluation personnelle (prière de justifier votre choix) :

SENS DE LA PÉDAGOGIE : Excellente Bonne Passable Ne peux me prononcer

Évaluation personnelle (prière de justifier votre choix) :

QUALITÉS PERSONNELLES : Excellente Bonne Passable Ne peux me prononcer

Évaluation personnelle (prière de justifier votre choix) :

APTITUDES DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE À OCCUPER LE POSTE

APTITUDES À OCCUPER LE POSTE : Excellente Bonne Passable Ne peux me prononcer

Évaluation personnelle (prière de justifier votre choix) :

DÉCLARATION

Je certifie que les renseignements fournis dans le présent formulaire à l'appui de la présente mise en candidature sont exacts et que, lorsqu'il ne m'était pas possible de fournir les renseignements demandés, j'ai consulté des collègues qui connaissent le candidat ou la candidate.

Signature de la personne qui a rempli la fiche

Date

Titre ou fonction

La présente fiche d'appréciation doit être remplie par un professeur ou un chargé de cours de l'université fréquentée par le candidat. Le contenu de la fiche d'appréciation est strictement confidentiel et ne doit être, en aucun cas, communiqué à la personne qui pose sa candidature au programme d'Assistants et assistantes de français, langue étrangère, en Allemagne.

À noter qu'une fiche d'appréciation «de complaisance», qui se résume à un commentaire du type «fera un excellent candidat ou une excellente candidate» ne rendra pas nécessairement justice à une mise en candidature sérieuse. Évitez les appréciations évasives; les commentaires exprimés seront pris en considération dans l'évaluation du dossier du candidat ou de la candidate.

La fiche d'appréciation **dactylographiée ou écrite de façon lisible à l'encre noire** doit être acheminée au plus tard le **11 février 2005** à l'adresse indiquée ci dessous. Qu'elle soit acheminée directement ou remise en mains propres à la personne qui a fait la demande, elle doit parvenir au ministère de l'Éducation dans **une enveloppe officielle de l'Université, sous pli cacheté et signée**. Elle peut être aussi acheminée par télécopieur au numéro **418-644-0955**.

Merci de votre collaboration.

(À noter que cette fiche d'appréciation s'adresse aussi aux professeurs de Cégep.)

Adresse de retour du formulaire de mise en candidature au programme d'Assistants et assistantes de français, langue étrangère, en Allemagne :

Louise Doré
Bureau du sous-ministre
Direction des affaires internationales et canadiennes
Ministère de l'Éducation
Édifce Marie Guyart, 26^e étage
1035, rue De La Chevrotière
Québec (Québec) G1R 5A5
www.meq.gouv.qc.ca/daic

**ASSISTANTS ET ASSISTANTES DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE
EN ALLEMAGNE 2005-2006**

FORMULAIRE DE MISE EN CANDIDATURE

RENSEIGNEMENTS SUR LE CANDIDAT OU LA CANDIDATE

Nom : _____ Prénom : _____
Date de naissance : 19 - - Âge : ans N.A.S. : - -
Sexe : F M Statut : célibataire avec conjoint ou conjointe marié ou mariée
 avec enfants : _____
Citoyenneté : canadienne Autre : _____
Facilité d'élocution en **allemand** : Passable Bonne Très bonne Excellente
Facilité d'élocution en **anglais** : Passable Bonne Très bonne Excellente
Avez-vous un prêt étudiant à rembourser ? Oui Non

*Joindre une photo récente
(moins de 6 mois)
sur chaque copie (2)
correspondant sensiblement à
ce format plus une photo pour
l'original.*

DOMICILE DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE

Adresse durant l'année universitaire 2004-2005 :

Logement personnel Résidence des étudiants Domicile des parents Autre domicile
No : _____ Rue : _____ App : _____ Ville : _____ Prov. : Québec
Code Postal : - Tél : () - Courriel : _____

Adresse permanente au Québec (valable à compter de mai 2005 et durant votre séjour à l'étranger en 2005-2006) :

Logement personnel Résidence des étudiants Domicile des parents Autre domicile
No : _____ Rue : _____ App : _____ Ville : _____ Prov. : Québec
Code Postal : - Tél : () - Courriel : _____
Personne à prévenir en cas d'urgence : Nom : _____ Prénom : _____ Tél : () -

ÉTUDES SECONDAIRES ET COLLÉGIALES

Nom de la dernière école secondaire fréquentée : _____
Municipalité : _____ Année scolaire : -
Nom du dernier établissement collégial fréquenté : _____
Municipalité : _____ Année scolaire : -

DÉCLARATION ET ACCEPTATION DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE

Je certifie que les renseignements fournis dans le présent formulaire à l'appui de ma candidature sont exacts. J'autorise la communication des renseignements ci-dessus au responsable gouvernemental et au service du personnel d'établissements d'enseignement participant au programme d'assistants étrangers de langues dans le pays mentionné en titre pour les fins de l'administration dudit programme. Je m'engage, par la présente, à accepter le poste auquel on m'affectera et à respecter les conditions du programme.

ÉTUDES UNIVERSITAIRES

Plus haut grade universitaire obtenu :

Aucun diplôme universitaire Baccalauréat Maîtrise Doctorat **DISCIPLINE** :

Date à laquelle vous avez obtenu votre diplôme :

Automne 2002 Hiver 2003 Automne 2003 Hiver 2004 Automne 2004 Autre :

Nom de l'établissement qui vous a délivré votre diplôme :

Grade universitaire en voie d'obtention :

Aucun diplôme universitaire Baccalauréat Maîtrise Doctorat **DISCIPLINE** :

Date à laquelle vous obtiendrez votre diplôme :

Hiver 2005 Automne 2005 Hiver 2006 Automne 2006 Autre :

Nom de l'établissement qui vous délivrera votre diplôme :

Autre grade universitaire obtenu ou en voie d'obtention : **Grade et Discipline** :

Date à laquelle vous avez obtenu ou prévoyez obtenir votre diplôme :

Hiver 2005 Automne 2005 Hiver 2006 Automne 2006 Autre :

Nom de l'établissement qui vous a délivré ou vous délivrera votre diplôme :

Dernier trimestre de fréquentation universitaire à temps plein :

Automne 2004 Hiver 2005 Autre :

CARRIÈRE PROJETÉE

Description de la carrière projetée et motifs personnels :

EXPÉRIENCE DE STAGE PÉDAGOGIQUE OU PROFESSIONNEL

Nature, durée, lieu du stage et évaluation personnelle :

TRAVAIL D'ANIMATION AVEC LES ENFANTS ET/OU DES ADOLESCENTS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES

Nature, durée, lieu du travail d'animation et expérience acquise (exclure les enfants des membres de sa famille ou des connaissances) :

ACTIVITÉS FAVORITES AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES

Passe-temps favoris et type de participation, et commentez :

Activités culturelles préférées pratiquées régulièrement, et commentez :

Activités physiques et sportives préférées pratiquées régulièrement dans les 12 derniers mois, et commentez :

Si vous en aviez le choix et l'opportunité, laquelle de ces activités aimeriez vous organiser et partager avec des adolescents dans une école à l'étranger ? Commentez :

AUTRES ÉTUDES OU EXPÉRIENCES AU CANADA OU À L'ÉTRANGER

Expérience préalable comme assistant ou assistante (ex : PMLO moniteur ou monitrice au Canada) de langue française :

Cours d'été :

Précisez tout autre déplacement à l'extérieur du Québec :

INTÉRÊT ET MOTIVATION

Quels sont vos motifs de mise en candidature :

Comment avez-vous appris l'existence de ce programme?

Avez-vous posé votre candidature à un autre programme pour la même période soit l'année scolaire 2005-2006?

Non Oui Si, oui, précisez :

COMPOSITION PERSONNELLE

Veillez joindre sur une feuille séparée un texte original d'au moins 400 mots, rédigé par vous (traitement de texte), sur le thème suivant:

« Quels sont, selon moi, le rôle et la tâche d'un assistant ou d'une assistante de professeur de langue française qui travaille dans un établissement primaire ou secondaire à l'étranger? »

CHOIX DU PAYS ET DE LA RÉGION

CHOIX DES PROVINCES (LÄNDER)	CHOIX DE LA RÉGION
Consultez la carte de l'Allemagne à la page 6, inscrivez vos choix en utilisant l'abréviation correspondante au Land choisi : 1 ^{er} choix : 2 ^e choix : 3 ^e choix :	1 à 4 par ordre de priorité : — GRANDE ZONE URBAINE — GRANDE VILLE — PETITE VILLE / MOYENNE — RURALE
AUCUNE PRÉFÉRENCE <input type="checkbox"/>	AUCUNE PRÉFÉRENCE <input type="checkbox"/>
Commentaires :	

Note : Les assistants de langue qui ne sont pas citoyens de la Communauté européenne ne peuvent faire des études dans une université allemande, tout en occupant un poste d'assistant de langue.

CONDITIONS DE PARTICIPATION

Date limite de mise en candidature : 11 février 2005

LES CANDIDATS ET LES CANDIDATES DOIVENT :

- Être inscrit à temps plein dans une université québécoise (automne 2004 ou hiver 2005);
- Résider de façon permanente au Québec;
- Être citoyen canadien ou citoyenne canadienne;
- Être en excellente santé;
- Avoir le français comme langue maternelle ou comme langue usuelle de communication et avoir été scolarisé en français;
- Avoir une excellente maîtrise du français écrit et parlé;
- Posséder une très bonne connaissance de l'allemand au moment de l'entrevue de sélection;
- Ne pas être admis à un autre programme d'assistant ou de moniteur de langue;
- Avoir un casier judiciaire vierge.

AIDE MÉMOIRE - PIÈCES JUSTIFICATIVES NÉCESSAIRES À LA PRÉSÉLECTION :

CES DOCUMENTS DEVRONT ÊTRE FOURNIS EN 3 EXEMPLAIRES, INCLUANT L'ORIGINAL :

- Formulaire de mise en candidature (un formulaire original et les 2 photocopies respectives avec photos);
- Première fiche d'appréciation (copie originale exigée, dactylographiée ou manuscrite lisible à l'encre noire, sous pli cacheté et signée, obtenue d'un premier professeur d'université ou de cégep, d'un chargé de cours);
- Seconde fiche d'appréciation (copie originale exigée, dactylographiée ou manuscrite lisible à l'encre noire, sous pli cacheté et signée, obtenue d'un autre professeur d'université ou de cégep, d'un chargé de cours).
- Composition personnelle de 400 mots sur le rôle et la tâche d'un assistant.

LES DOCUMENTS SUIVANTS DEVRONT ÊTRE FOURNIS EN 1 EXEMPLAIRE :

- Attestation officielle de fréquentation à temps plein (à obtenir au bureau du registraire de l'université fréquentée);
- Dernier relevé officiel de notes (copie originale exigée; au besoin, en obtenir une au bureau du registraire de l'université fréquentée);

Le formulaire rempli et accompagné de toutes les pièces justificatives (dossier complet) doit être acheminé avant le 11 février 2005. Assurez-vous de leur cheminement. L'oblitération fera foi de la date d'expédition.

Si votre dossier est retenu par le comité de présélection, on vous convoquera à une entrevue en mars 2005, à Montréal ou à Québec.

Adresse de retour du formulaire de mise en candidature au programme d'assistants et assistantes de français, langue étrangère en Allemagne :

Louise Doré
Bureau du sous-ministre
Direction des affaires internationales et canadiennes
Ministère de l'Éducation du Québec
Édifce Marie-Guyart, 26^e étage
1035, rue De La Chevrotière
Québec (Québec) G1R 5A5
www.meq.gouv.qc.ca/daic

Remarques : Pour tout renseignement concernant ce programme, vous devez contacter la personne responsable du dossier dans votre université.

Remarques : Bien que ce programme s'adresse aux étudiants universitaires québécois inscrits dans le module de formation des maîtres, les étudiants québécois des autres disciplines et facultés sont aussi invités à poser leur candidature.

CARTE DE L'ALLEMAGNE

Voici les abréviations utilisées pour les „Länder“ de la République fédérale d'Allemagne:

BW	=	Baden-Württemberg
BY	=	Bayern
BE	=	Berlin
BB	=	Brandenburg
HB	=	Bremen
HH	=	Hamburg
HE	=	Hessen
MV	=	Mecklenburg-Vorpommern
NI	=	Niedersachsen
NW	=	Nordrhein-Westfalen
RP	=	Rheinland-Pfalz
SL	=	Saarland
SN	=	Sachsen
ST	=	Sachsen-Anhalt
SH	=	Schleswig-Holstein
TH	=	Thüringen

